

ComfortCut 30

Art. 8898

D Betriebsanleitung Accu-Strauchschere	GR Οδηγίες χρήσης Θαμνοκόφτης μπαταρίας
GB Operating Instructions Accu Shrub Shears	RUS Инструкция по эксплуатации Ножницы для кустов аккумуляторные
F Mode d'emploi Taille-buissons sur accu	SLO Navodilo za uporabo Aku-škarje za živo mejo
NL Gebruiksaanwijzing Accu-heggenschaar	HR Уpute за uporabu Škare за rezanje živice s akumulatorskim sustavom
S Bruksanvisning Accu-Busktrimmer	SRB Уputstvo за rad BIH Baterijske makaze за жbunje
DK Brugsanvisning Accu-busksaks	UA Інструкція з експлуатації Кущоріз акумуляторний
FI Käyttöohje Accu-viimeistelyleikkuri	RO Instrucțiuni de utilizare Foarfeca pentru arbuști cu acumulator
N Bruksanvisning Accu Busktrimmer	TR Kullanma Kılavuzu Accu Çalı Makası
I Istruzioni per l'uso Rifiliasiepi a batteria	BG Инструкция за експлоатация Акумуляторни ножици за храсти
E Instrucciones de empleo Recortasetos con accu	AL Manual përdorimi Gërshërë me bateri për shkurre
P Manual de instruções Tesoura para arbustos Accu	EST Kasutusjuhend Akuga põõsakäärid
PL Instrukcja obsługi Akumulatorowe nożyce do cięcia krzewów	LT Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinės krūmų žirkles
H Használati utasítás Akkumulátoros sövénynyíró olló	LV Lietošanas instrukcija Accu krūmu šķēres
CZ Návod k obsluze Akumulátorové nůžky na keře	
SK Návod na obsluhu Akkumulátorové nožnice na kriký	

Taille-buissons sur accu ComfortCut 30

GARDENA



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi et d'en observer les instructions. Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec l'appareil et son utilisation correcte ainsi qu'avec les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes gens de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas lu et compris le présent mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières :

1. Domaine d'utilisation de votre taille-buissons sur accu GARDENA	19
2. Conseils de sécurité	19
3. Mise en service	23
4. Utilisation	23
5. Mise hors service	24
6. Entretien	25
7. Incidents de fonctionnement	25
8. Accessoires disponibles	26
9. Caractéristiques techniques	26
10. Service après-vente/ Garantie	27

1. Domaine d'utilisation de votre taille-buissons sur accu GARDENA

Utilisation correcte :

Le taille-buissons sur accu GARDENA est destiné à couper des plantes grimpantes, des arbustes et des buissons isolés dans les jardins privés.

DANGER!
Dommages corporels !



Les cisailles sur accu ne doivent en aucun cas être utilisées pour broyer des végétaux. Le taille-buissons sur accu ne convient pas pour couper le gazon et ses bordures.

2. Conseils de sécurité

→ Veuillez respecter les consignes de sécurité figurant sur les cisailles sur accu.



ATTENTION !

→ Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



ATTENTION !

→ Protégez la cisaille de la pluie et de l'humidité.

Précautions générales de sécurité pour les outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Tout manquement au respect des avertissements et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et /ou de blessures graves.

Conserver tous les avertissements et instructions pour référence future. Le terme "outil électrique" dans les avertissements se rapporte à tous les outils câblés alimentés sur le secteur domestique et à tous les outils électriques sans fil alimentés par des piles.

1) Sécurité sur le lieu de travail

a) S'assurer que toutes les zones de travail soient propres et bien éclairées. Les zones encombrées ou sombres favorisent les accidents.

b) Ne pas utiliser d'outil électrique dans une atmosphère explosive, ni en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.

c) Maintenir les enfants et spectateurs à distance en utilisant un outil électrique. Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle.

2) Sécurité électrique

a) La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Ne jamais utiliser d'adaptateur pour le branchement d'outils électriques avec un fil de terre. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.

b) Éviter tout contact corporel avec les surfaces connectées à la terre, telles que tuyaux métalliques, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Si le corps de l'utilisateur de l'outil électrique est connecté à la terre, le risque de choc électrique est *lus* présent.

c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.

La présence d'eau à l'intérieur de l'outil électrique augmente les risques de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation de l'outil. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation électrique pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvement.

Un cordon électrique endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.

e) Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour utilisation extérieure. L'utilisation d'un câble d'alimentation électrique approprié aux conditions en extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, brancher l'outil sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel.

La présence d'un disjoncteur différentiel dans le circuit réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité individuelle

a) Rester concentré sur le travail en cours et utiliser l'outil électrique raisonnablement. Ne pas utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Le moindre moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut être la cause de blessures graves.

b) Utiliser les équipements de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.

L'utilisation appropriée des équipements tels que masque antipoussière, chaussures antidérapantes, casque rigide et protection acoustique sur les oreilles réduit le risque de blessures personnelles.

c) Éviter tout risque de démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur de l'outil soit sur la position arrêté avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir l'outil ou de le transporter. Il est dangereux de porter l'outil en conservant le doigt sur la gâchette ou de le brancher alors que l'interrupteur est en position marche.

d) Retirer toute clé de réglage ou autres accessoires avant d'allumer l'alimentation de l'outil électrique.

Toute clé de mandrin ou autre accessoire attaché à une pièce de l'outil en mouvement présente un grand danger de blessure personnelle.

e) Ne pas travailler à bout de bras. Se tenir debout fermement et bien équilibré.

Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) S'habiller correctement. Ne pas porter de vêtements trop amples ou de bijoux.

Faire attention que les cheveux, les habits et les gants soient hors de portée des pièces de l'outil en mouvement.

Des vêtements trop amples, des bijoux ou des cheveux longs qui peuvent se prendre dans les pièces de l'outil en mouvement sont dangereux.

g) Si l'outil est équipé d'un dispositif d'extraction ou de collection de la poussière, s'assurer qu'il soit en place et correctement connecté avant d'utiliser l'outil.

L'utilisation d'un collecteur de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.

4) Utilisation et maintenance des outils électriques

a) Ne pas forcer en utilisant l'outil électrique. Utiliser l'outil de la puissance correcte pour l'application.

L'outil approprié permettra de mieux réaliser la tâche en toute sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur marche/arrêt n'est pas opérationnel.

Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) Débrancher la fiche de la prise électrique et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer les réglages, de changer d'accessoires, ou de ranger l'outil.

De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Ranger les outils non utilisés hors de portée des enfants et ne pas autoriser une personne qui n'est pas familière avec son utilisation et ces instructions à se servir de cet outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes qui ne sont pas habituées à s'en servir.

e) Assurer une bonne maintenance des outils électriques. Vérifier l'alignement et l'installation

des pièces en mouvement, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement des outils électriques. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.

Un grand nombre d'accidents résultent d'une mauvaise maintenance des outils.

f) S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil électrique, ses accessoires et les outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de l'application. L'utilisation d'un outil électrique pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu peut être la cause d'une situation dangereuse.

5. Utilisation et manipulation de l'outil sur accu

a) Chargez les accus uniquement à l'aide de chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.

Un chargeur destiné à un type particulier d'accus est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

b) Utilisez uniquement les accus prévus à cet effet dans les outils électriques.

L'utilisation d'accus différents peut entraîner des blessures ainsi qu'un risque d'incendie.

c) Lorsque vous n'utilisez pas les accus, rangez-les loin d'attaches trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un pontage des contacts.

Un court-circuit entre les contacts des accus peut entraîner des brûlures ou provoquer le feu.

d) En cas de mauvaise utilisation, du liquide est susceptible de s'échapper des accus. Évitez de rentrer en contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.

Le liquide s'échappant des accus peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures cutanées.

6. Service

a) Confiez la réparation de votre appareil électrique uniquement à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.

Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'appareil.

Avertissements de sécurité pour les taille-haies :

• Se tenir entièrement hors de portée des lames de coupe. Ne pas repousser les coupes ou tenir le matériau à couper lorsque les lames de coupe sont en mouvement. S'assurer de mettre l'interrupteur en position arrêt avant de retirer des coupes coincées entre les lames.

Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie pour se blesser gravement.

• Transporter le taille-haie par la poignée en s'assurant que les lames de coupe ne sont plus en mouvement. Pendant son transport ou le rangement du taille-haie, toujours mettre les

gardes des lames de coupe en place. *La manipulation correcte du taille-haie réduit les risques de blessure personnelle pendant son utilisation.*

• Tenez l'appareil électrique par les surfaces isolées de poignée, car les lames sont susceptibles d'entrer en contact avec des câbles de secteur dissimulés.

Le contact des lames avec une ligne conductrice de tension peut mettre sous tension des parties métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.

Recommandations de sécurité supplémentaires

Sécurité sur le lieu de travail

Respectez les conditions d'emploi et les fonctions décrites au manuel d'instructions.

L'opérateur ou utilisateur est tenu responsable des dangers ou accidents provoqués aux autres personnes ou à leurs biens.

Conditions électriques

N'utilisez l'appareil qu'en courant alternatif comme indiqué sur l'étiquette d'identification du produit.

Ne jamais mettre à la terre aucune partie de l'appareil.

Sécurité individuelle

Portez toujours des vêtements appropriés, gants et chaussures robustes.

Inspectez soigneusement la zone dans laquelle les cisailles sur accu doivent être utilisées et enlevez fils et objets quelconques.

Tous les travaux de réglages doivent être réalisés avec le cache de protection sur les cisailles. Les cisailles sur accu ne doivent pas être posées sur la lame.

Avant de mettre l'appareil en marche et après tout choc, vérifier qu'il ne présente aucun signe d'usure ou de dommage, et le réparer si nécessaire.

N'utilisez jamais les cisailles sur accu qui ne seraient pas en parfait état de fonctionnement ou qui auraient subi une réparation non conforme.

Utilisation et maintenance des outils électriques

Sachez comment arrêter les cisailles sur accu rapidement en cas d'urgence.

Ne tenez pas les cisailles sur accu au niveau du fourreau de protection.

N'utilisez pas les cisailles sur accu lorsque les dispositifs de sécurité (couverture de protection, frein rapide de lame) sont endommagés.

Il est interdit d'utiliser une échelle pendant que vous travaillez avec les cisailles sur accu.

Retirer l'accu :

– Avant de laisser les cisailles sur accu sans surveillance;

– Avant de dégager une obstruction;

– Avant de vérifier, de nettoyer ou d'effectuer des travaux sur l'appareil;

– Si vous heurtez un objet. Il ne faut pas utiliser vos cisailles sur accu avant de s'assurer qu'elles sont entièrement dans les conditions sûres d'utilisation;

– Si les cisailles sur accu commencent à vibrer anormalement. Effectuez une vérification immédiate. Des vibrations excessives peuvent être cause d'accidents.

– Avant de passer les cisailles sur accu à une autre personne.

Entretien et rangement



RISQUE DE BLESSURE !
Ne touchez pas les lames.

→ Lorsque vous avez terminé ou si vous interrompez votre travail, remettez le couvercle de protection.

Pour assurer des conditions de sécurité optimales lors de l'utilisation des cisailles sur accu, il faut maintenir les écrous, les boulons et les vis bien serrés.

Consignes de sécurité supplémentaires

Sécurité des batteries



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

Pendant la recharge, la batterie à charger doit être placée sur une surface noninflammable, résistante à la chaleur et non conductrice.

La batterie et le chargeur doivent être conservés à l'écart des objets corrosifs, inflammables et facilement combustibles. Ne couvrez pas le chargeur de batterie et la batterie lors de la charge.

Débranchez immédiatement le chargeur de batterie en cas de dégagement de fumée ou de début d'incendie.

Utilisez uniquement le chargeur GARDENA d'origine pour charger la batterie. L'utilisation d'autres chargeurs de batterie peut irrémédiablement endommager la batterie et même causer un incendie.

Si vous remarquez un incendie : Éteignez les flammes avec des matériaux réduisant l'oxygène.



RISQUE D'EXPLOSION !

→ Protéger les accus de la chaleur et du feu.
Ne jamais les déposer sur des radiateurs ni les exposer pour une période de temps prolongé au rayonnement solaire intense.



Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur.

→ Ne jamais exposer le chargeur à l'humidité ou à la pluie.

Utiliser les accus uniquement à une température ambiante située entre – 10 °C bis + 45 °C.

Examiner régulièrement tout indice d'endommagements ou de dégradations (friabilité) sur le câble de chargement et utiliser celui-ci uniquement s'il est dans un état irréprochable.

Utiliser le chargeur fourni à la livraison uniquement pour charger l'accu compris à la livraison.

Ne pas utiliser ce chargeur pour recharger des piles non rechargeables (risque d'incendie).

Ne pas faire fonctionner les cisailles sur accu lorsque l'accu est en charge.

Débrancher le chargeur du réseau électrique lorsque l'opération de chargement est terminée.

Charger l'accu uniquement à des températures situées entre 10 °C bis 45 °C.

Après une sollicitation importante, laisser d'abord refroidir l'accu.

Entreposage

Ne pas entreposer les cisailles sur accu dans un endroit exposé aux rayons solaires directs.

Ne pas entreposer les cisailles sur accu dans des lieux où règne de l'électricité statique.

Sécurité électrique



AVERTISSEMENT ! Arrêt cardiaque !

Cet appareil génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.

Sécurité du personnel



AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement !

Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être avalées et le sachet en polyéthylène peut provoquer l'étouffement des enfants. Le sac plastique peut également étouffer les enfants. Éloignez les enfants lors du montage du produit.

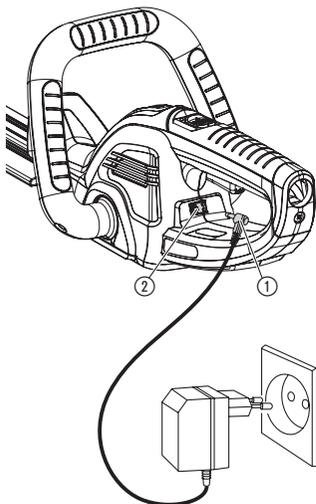
3. Mise en service

Recharge des accus :

Chargez complètement l'accu avant la première utilisation.
Temps de charge voir 9. Caractéristiques techniques

La charge de l'accu lithium-ion peut être réalisée dans n'importe quel état de charge et interrompue à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).

Les cisailles sur accu ne peuvent pas être allumées pendant la charge.



ATTENTION !

Une surtension détruit les accus et le chargeur.

→ **Respectez la tension secteur prescrite.**

1. Enficher le câble de charge ① dans la prise de charge ② des cisailles sur accu.
 2. Brancher le chargeur sur une prise de courant.
*Pendant la charge, la prise de charge ② émet une lumière verte **clignotante**. L'accu est en train d'être chargé.*
- Lorsque la prise de charge ② émet une lumière verte **continue**, l'accu est entièrement chargé.
3. En cours de chargement, vérifier régulièrement la progression du chargement.
 4. Retirer tout d'abord le câble de chargement ① de la douille enfichable ② et ensuite débrancher le bloc d'alimentation de chargement de la prise secteur.

Si l'accu se vide pendant que vous travaillez, le taille-buissons sur accu s'éteint automatiquement et la prise de charge ② s'allume en rouge. L'accu est vide et doit être rechargé.

Si la prise de charge clignote en rouge pendant la charge ou en jaune pendant que l'appareil fonctionne, il s'agit d'un dysfonctionnement (voir 7. Incidents de fonctionnement).

L'état de charge de l'accu s'affiche pendant env. 20 sec. après chaque mise hors service des cisailles sur accu.

LED verte allumée : l'accu est entièrement chargé.

LED jaune allumée : l'accu est à moitié chargé.

LED rouge allumée : l'accu est vide et doit être chargé.

Affichage par LED de l'état de charge :

4. Utilisation

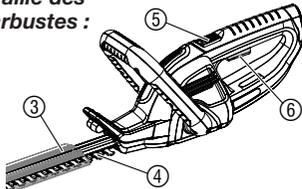
ATTENTION !
Risque de coupures !



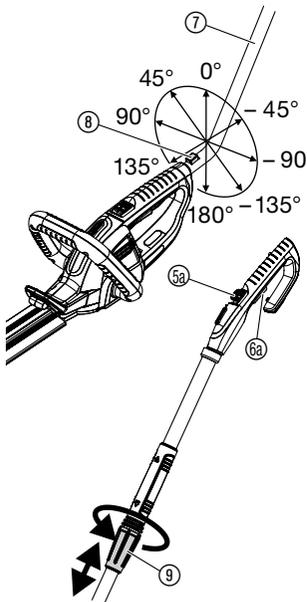
Il y a un risque de se blesser si les dispositifs de sécurité qui équipent l'appareil sont enlevés ou supprimés (par exemple le verrouillage de sécurité qui permet l'arrêt automatique de votre cisaille sur accu).

→ **N'enlevez et ne forcez jamais les dispositifs de sécurité.**

Taille des arbustes :



Manche télescopique orientable réf. 8899 (en option) :



Le verrouillage de sécurité ⑤ empêche toute mise en marche involontaire de votre cisaille sur accu GARDENA.

1. Retirez le protège-lames ③.
2. Glissez le blocage d'enclenchement ⑤ vers l'avant pour déverrouiller et pressez la touche ⑥. Relâchez le blocage ⑤.

Le manche télescopique GARDENA réf. 8899 ou la cisaille sur accu peut être monté à pas de 45°. Le manche peut être réglé en continu en longueur (85 – 120 cm) et adapté à la taille de l'utilisateur.

→ **Monter le protège-lame ③ sur la lame.**

Montage du manche multidirectionnel télescopique :

→ Introduisez le manche ⑦ sous l'angle requis dans le logement sur la cisaille sur accu jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Démontage du manche multidirectionnel télescopique :

→ Pressez le bouton de déverrouillage ⑧ et sortez le manche ⑦.

Taille avec le manche multidirectionnel télescopique :

1. Montez le manche télescopique ⑦.
2. Dévissez la molette de réglage ⑨.
3. Ajustez le manche à la longueur désirée et vissez à fond la molette de réglage ⑨.
4. Glissez le blocage d'enclenchement ⑤a vers l'avant pour déverrouiller et pressez la touche ⑥a.
5. Relâchez le blocage ⑤a.

5. Mise hors service

Rangement / Remisage pendant l'hiver :

Gestion des déchets :
(conformément à la directive
RL2012/19/UE)



Le produit doit être entreposé hors de portée des enfants.

1. Charger l'accu. Cela augmente la durée de vie de l'accu.
2. Nettoyer les cisailles sur accu et pulvériser le spray d'entretien des outils électriques GARDENA réf. 2366 sur la lame (voir 6. Entretien).
3. Monter le protège-lame sur la lame.
4. Entrez la cisaille à accu dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

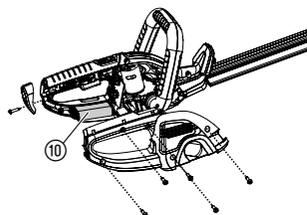
Elimination des accus :



Votre cisaille GARDENA sur accu contient les batteries Ion-Lithium. Après épuisement, cette batterie ne doit pas être jetée à la poubelle, mais recyclée.

Important pour la France :

Retournez la batterie chez GARDENA France, Service Après-Vente, ou rapportez-la à un magasin qui distribue les cisailles GARDENA.



1. Déchargez complètement les batteries Ion-Lithium ⑩.
2. Retirer la poignée de guidage, la plaque de fond et les parties latérales et extraire les batteries Ion-Lithium ⑩ du taille-buissons sur accu.
3. Eliminez les batteries Ion-Lithium ⑩ conformément aux prescriptions en vigueur dans ce domaine.

6. Entretien

DANGER !
Risque de coupures !



Il y a un risque de se couper avec les lames de la cisaille.

→ Lors des travaux d'entretien, retirer le protège-lame et ne pas pousser vers l'avant le verrouillage de sécurité des cisailles sur accu.

DANGER !
Dommages corporels
et matériels !



Il y a des risques de dommages corporels et matériels en cas de nettoyage à l'eau courante (surtout sous haute pression).

→ Ne nettoyez jamais la cisaille à l'eau courante.

**Nettoyer la cisaille à accu et
huiler les lames :**

Afin d'augmenter l'autonomie, il est conseillé de nettoyer les cisailles sur accu avant et après chaque utilisation et de pulvériser un spray d'entretien des outils électriques.

1. Nettoyez la cisaille à accu (avec un chiffon humide).
2. Pulvériser le **spray d'entretien des outils électriques GARDENA réf. 2366** sur la lame.

7. Incidents de fonctionnement

DANGER !
Risque de coupures !



Il y a un risque de se couper avec les lames de la cisaille.

→ Lors des travaux de réparation, retirer le protège-lame et ne pas pousser vers l'avant le verrouillage de sécurité des cisailles sur accu.

Problème	Cause possible	Solution
La coupe n'est pas nette	La lame est usée ou endommagée.	→ Faites échanger la lame par le Service GARDENA.
Pendant la charge, la prise de charge clignote en rouge	Un dysfonctionnement s'est produit pendant la charge.	→ Débranchez, puis rebranchez le câble de charge. <i>Le dysfonctionnement sera réinitialisé.</i>

Problème	Cause possible	Solution
Pendant le fonctionnement, la douille de charge clignote en jaune	Le moteur a été surchargé par un blocage des lames et s'est éteint.	→ Supprimer le blocage. Redémarrer les cisailles sur accu. <i>Le dysfonctionnement est enrayé.</i>
Temps de marche trop faible	Couteaux sales	→ Nettoyer et huiler les couteaux ciseaux selon les instructions de maintenance



Si d'autres problèmes surgissent, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

8. Accessoires disponibles

Manche télescopique multidirectionnel GARDENA	Pour toutes les cisailles sur accu GARDENA	réf. 8899
Spray d'entretien des outils électriques GARDENA	Pour l'entretien et une plus longue autonomie	réf. 2366

9. Caractéristiques techniques

réf. 8898 ComfortCut 30	
Accu	
Capacité de l'accu	3 batteries Ion-Lithium 2,15 Ah pour 10,8 V
Durée de charge de l'accu	Env. 11 h 80 % / jusqu'à 13,5 h 100 %
Chargeur	
Tension secteur	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Courant de sortie nominal	150 mA
Tension de sortie max.	19 V (DC)
Lames	Jeu de lames pour arbustes 30 cm
Autonomie (pleine charge)	jusqu'à 50 min.
Poids	Env. 1,6 kg
Niveau de pression acoustique relatif au travail $L_{pA}^{1)}$	
Incertitude K_{pA}	76 dB (A) 3 dB (A)
Puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$	
	mesurée : 87 dB (A) garantie : 89 dB (A)
Vibrations transmises $a_{vhw}^{1)}$	
	< 2,5 m/s ²

Procédé de mesure selon ¹⁾ EN 774 ²⁾ la directive 2000/14/CE.

La valeur d'émission des vibrations donnée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut servir de comparaison entre deux outils électriques. Cette valeur peut également être utilisée pour évaluer l'exposition aux vibrations de façon préliminaire. La valeur d'émission des vibrations peut varier en fonction des conditions d'utilisation effectives de l'appareil électrique.

10. Service après-vente / Garantie

Service après-vente:

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Garantie:

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.

- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur / fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.

Consommables :

Les lames sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfeleléiségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμιωνισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-översensstemmelseerklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allooln nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Níže podpísany predstaviteľ firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zgf-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lefrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevosszolgaltat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoli Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yongjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir j 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atieties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasinus Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
Juan.remuzo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseava Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tai Ann Building
Singapore 571185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascardas, 3202
0005 Yerevan
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofit n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofit@sr.net
P.O.Box : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одіс 204-7
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8998-20.960.04/0217
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com